

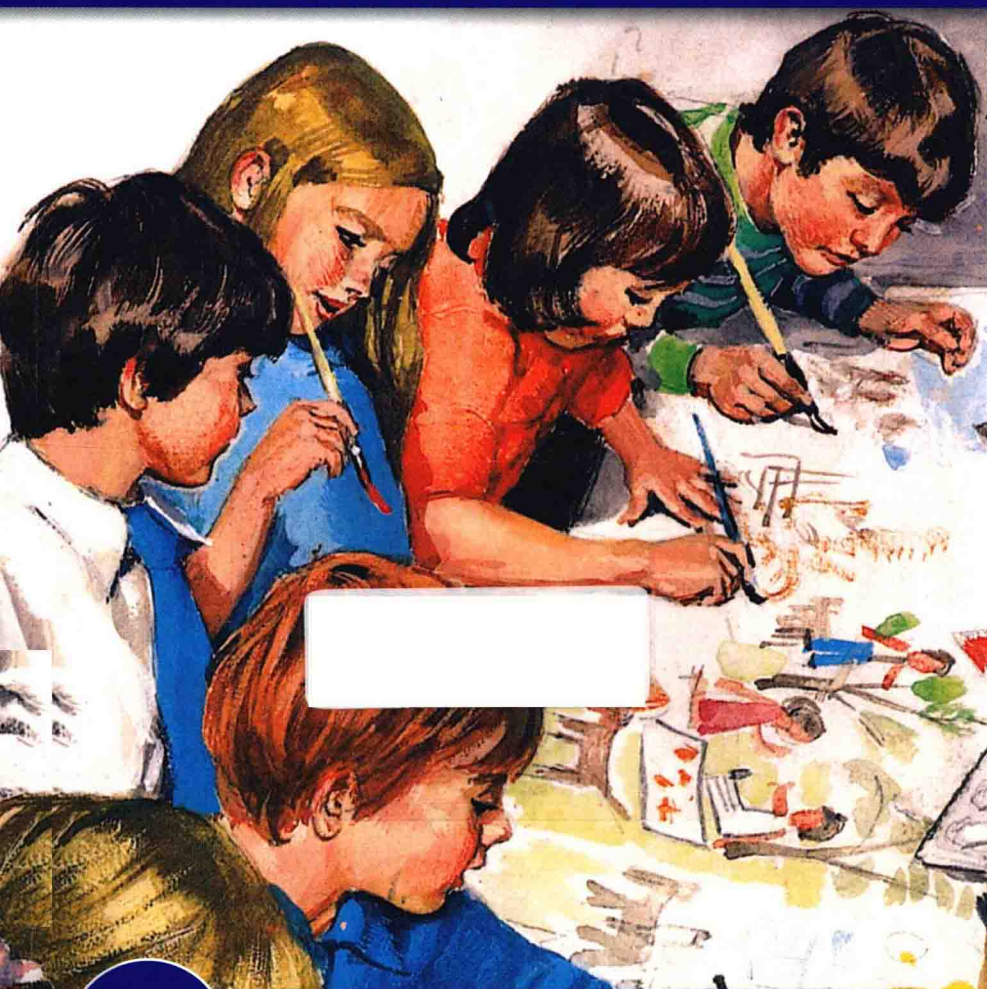


快乐瓢虫
Ladybird

Ladybird Bilingual Series
快乐瓢虫 双语童书

Key Words

with Peter and Jane



7b

有趣的游戏

Fun and games



北京师范大学出版集团
北京师范大学出版社

[英] W. 默瑞 / 著 [英] J.H. 威格菲尔德 / 绘 张楠 / 译 马欣 / 审校
written by W. Murray illustrated by J.H. Wingfield



快乐瓢虫双语童书

Key Words

with Peter and Jane

7b

有趣的游戏 Fun and games

[英] W.默瑞/著 [英] J.H.威格菲尔德/绘 张桢/译
written by W. Murray illustrated by J.H. Wingfield



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

版权声明

Original English language version copyright © Ladybird Books Ltd, 1964

English language version first published in Great Britain by Ladybird Books Ltd

80 Strand, London, WC2R 0RL

This bilingual edition copyright © Ladybird Books Ltd and Penguin Australia Pty Ltd, a division of Penguin Random House Australia Group Pty Ltd, 2015

Produced under licence from Ladybird Books Ltd

LADYBIRD, 快乐瓢虫 and the device of a ladybird are trademarks of Ladybird Books Ltd
www.ladybird.com

www.penguin.com.cn

封底或外包装上凡无企鵝防偽标识者均屬非法版本

图书在版编目 (CIP) 数据

快乐瓢虫双语童书·Key Words (7~12级) / (英)W.默瑞著; (英)J.H.威格菲尔
德, (英)M.艾奇逊绘; 张楠译; 马欣审校. —北京: 北京师范大学出版社, 2015.1
(快乐瓢虫双语童书)
ISBN 978-7-303-17889-6

I. ①快… II. ①默… ②威… ③艾… ④张… ⑤马… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第184950号

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2013-3835, 01-2013-3836, 01-2013-3838

营 销 中 心 电 话

010-58805072 58807651

北 师 大 出 版 社 少 儿 网 站

http://child.bnup.com

北 师 大 少 儿 出 版 微 博

http://weibo.com/bsdserch

北 师 大 少 儿 出 版 公 众 微 信

京师少儿阅读

KUAILE PIAOCHONG SHUANGYU TONGSHU

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com

北京新街口外大街19号

邮政编码: 100875

印 刷: 北京强华印刷厂

经 销: 全国新华书店

开 本: 140mm × 210mm

印 张: 40.25

字 数: 1006千字

版 次: 2015年1月第1版

印 次: 2015年1月第1次印刷

定 价: 298.00元 (全18册)

策划编辑: 尹莉莉

责任编辑: 尹莉莉

特约编辑: 苗 辉

美术编辑: 袁 麟

装帧设计: 三彩童书

包装设计: 千里马工作室

责任校对: 李 茜

责任印制: 马 洁

营销编辑: 杨 雪

yangxue@bnupg.com

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58800825



快乐瓢虫双语童书

Key Words

with Peter and Jane

7b

有趣的游戏 Fun and games

[英] W.默瑞/著 [英] J.H.威格菲尔德/绘 张桢/译
written by W. Murray illustrated by J.H. Wingfield

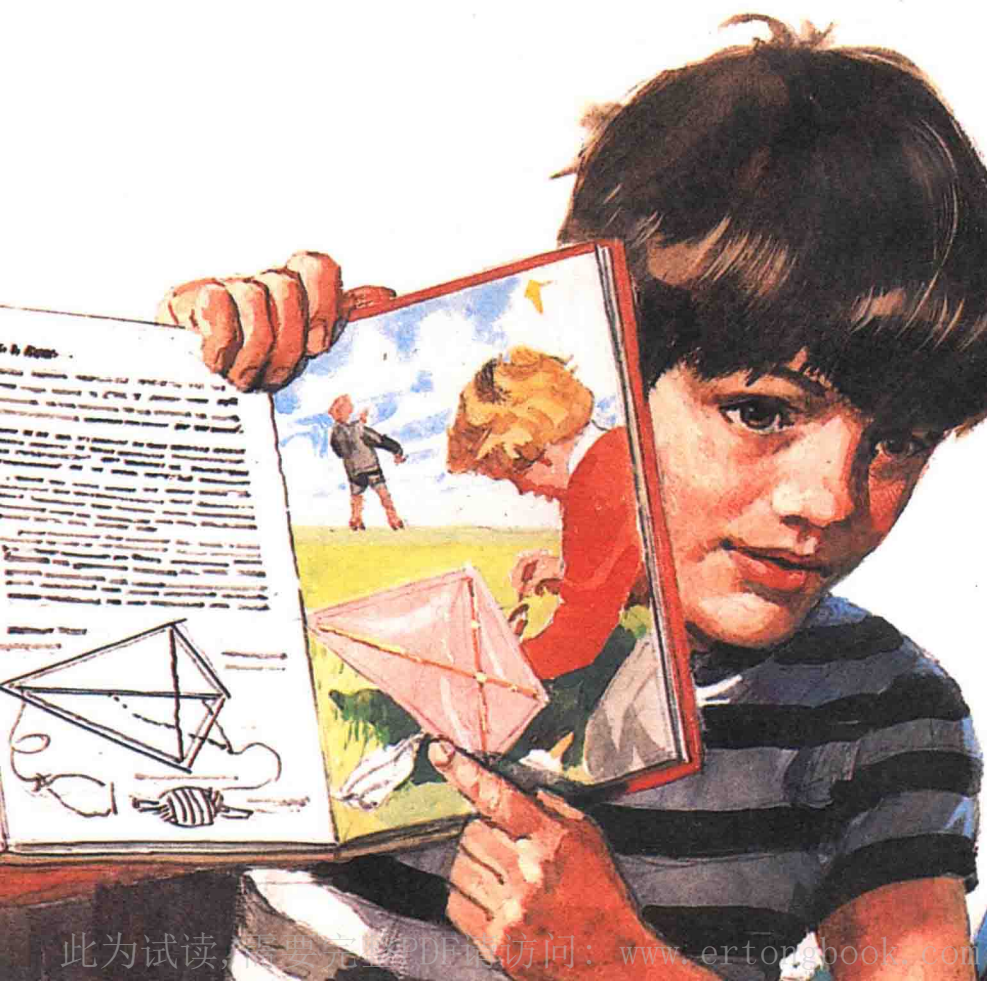


北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

Peter and Jane are on holiday at the home of their aunty and uncle. They are not going out this morning because it is wet.

“What do you want to do this morning?” Jane asks Peter.

At first Peter says that he does not know. Then he says, “I know, let’s make a kite, like the one I saw in a book.”



He gets the book for Jane. "There," he says. "Look at this. It's not like the kite we had from the shop. Will you help me to make it?"

Jane looks in the book. "It tells us how to make it here," she says. "There are pictures of it. Yes, I'll help you, it will be fun. Let's make it now."

The brother and sister get the things they want for the kite.

Peter says, "We can fly the kite on the sands when the rain stops."



They see their aunty as they make their kite. Peter tells her that they are going to make a kite.

“Why do you want to make another one?” Aunty asks.

Peter says, “It’ll be fun to make it, and it won’t be like our other kite.”

“We’ll have one for Peter and one for me,” says Jane.

Jane helps Peter to make the kite. Now and then they look at the pictures in the book.

“Let’s make it red,” says Peter.

“No,” says Jane, “let’s make it blue.”

“We’ll make it blue and red,” says Peter.

Soon the nice new kite is blue and red. Aunty comes in to see it.

“It’s a very nice kite,” she says. “I hope it will fly.”

Jane looks out of the window. “We will see if it’ll fly this afternoon,” she says. “The sun is out again.”




It is the afternoon, and the sun is out. The two children go down to the sands with their new kite. They keep away from the other boys and girls and from the donkeys, so that they can run along the sands.

"We must not get in the way of the donkeys," says Jane.

Peter says that Jane can have the kite first. "You can pull it first," he says.





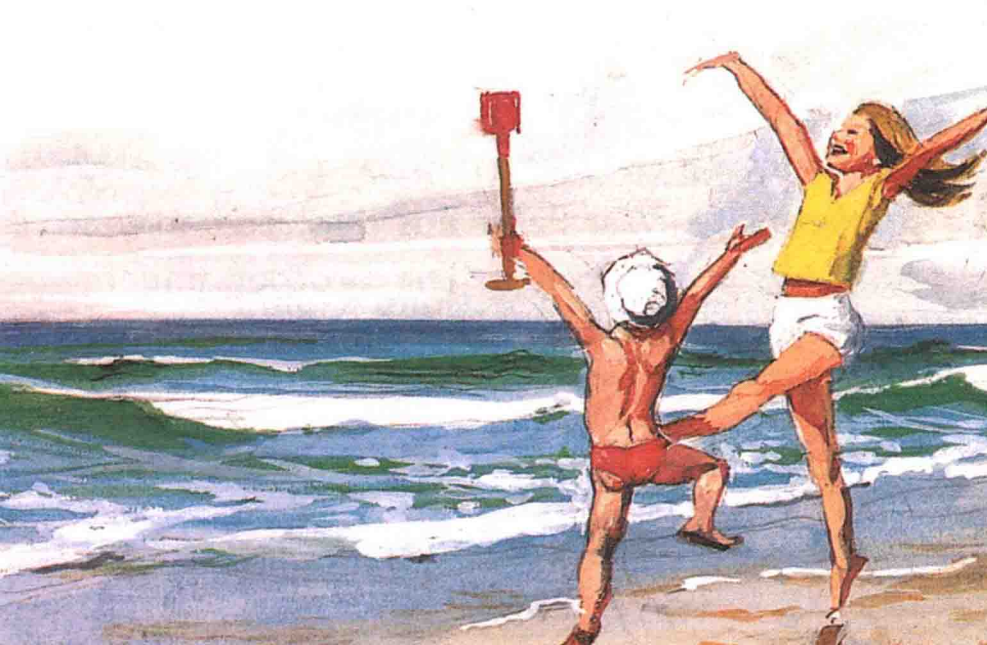
Jane runs along with the kite. She makes it go up, but then it comes down. She has another go and then gives the kite to Peter.

Peter runs very fast with the kite. Soon it is going up and up. Peter stops, but the kite keeps on going up.

“Just look at that,” calls out Jane.

“It’s going up like a bird,” says Peter.

Some other children look up at the kite. They talk to Peter and Jane about their nice new kite.





Peter and Jane have a happy time on their holiday, away at the sea. Here they are at play on the sands. Aunty and Uncle are not with them this afternoon.

The two children run along the sands to fly their kite. First Peter has the kite and then Jane has a go with it. The brother and the sister let some of the other children play with them.

Then Peter lets the kite go out of his hand.

“Look,” calls Jane. “It’s going out to sea.”



Peter says, "The kite is not going up any more. It will come down now. It will come down in the sea."

"We'll make another one," says Jane.

"No," says Peter, "we may get this one back. We have a friend who could get our kite out of the sea for us. Let's go to find our friend to tell him about this."



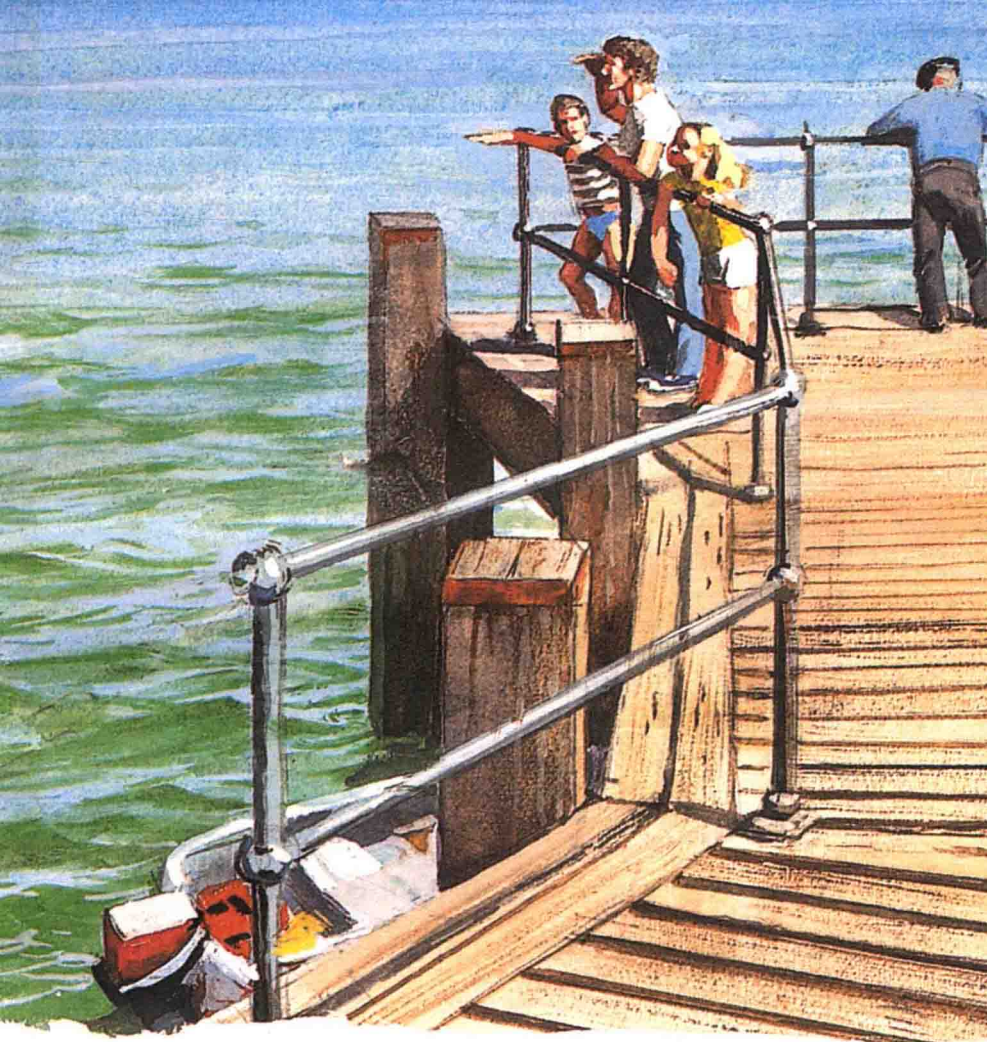
The friend of Peter and Jane is Jack, a big boy who knows their aunty and uncle very well. Jack has a motor boat. The two children look for him for some time.

Then they find Jack in a café on the pier. He is with his friend.

Peter and Jane tell Jack that their kite is in the sea. They ask him to help them to get it out of the water.

“Please take us out in your motor boat,” they say. “Then we can get our kite.”

Jack tells Peter and Jane that he will help them to get their kite back.



They come out of the café and go to the motor boat. It is a big boat. Peter and Jane have been in it before. They all get in, and then Jack makes the boat go.

“I hope that we bring the kite back,” says Jane.

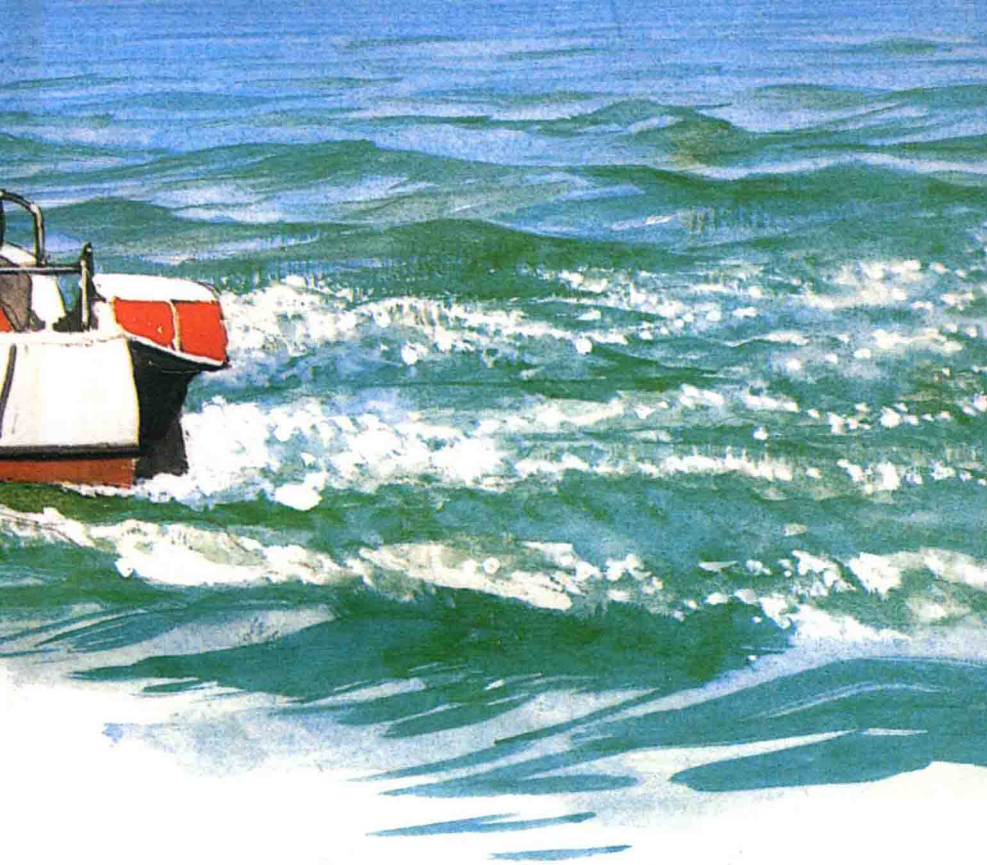
“So do I,” says Peter.



The sun is on the water as they go along in the motor boat. Jack makes the boat go round the end of the pier and then out to sea.

Peter and Jane like it in the motor boat. "I like your boat very much," says Peter to Jack. "I wish we had a boat like this."

The boat can go very fast, but Jack does not make it go fast today. He can see many children by the sea, and he looks out for any who may be in the water.



“Where did your kite go?” he asks.

They tell him where they think it is. As they go along they all look in the water for the kite.

Then Peter says, “I think I can see it. Look over there. Look over there by that other boat.”

They all look, and soon they see the red and blue kite in the water.



“Go on, Jack,” says Peter. “Make the boat go up to the kite. I’ll get it out of the water.”

“No,” says Jack, “you keep your seat. I’ll get it. I don’t want you to go into the water. We don’t want that. What would your mother and father say if you did?”

He makes his boat go on and then brings it round by the kite.